

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

審計署

公告

審計署為填補人員編制內下述之空缺，經於二零零七年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，報考人臨時名單已張貼於新口岸宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓，行政財政處告示板以供查閱：

第一職階顧問高級技術員二缺；

第一職階首席高級技術員二缺；

第一職階首席技術員一缺；及

第一職階首席技術輔導員二缺。

根據上述通則第五十七條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零零七年十月二十四日於審計署

審計局局長 梁紅虹

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor:

Duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Duas vagas de técnico superior principal, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico principal, 1.º escalão; e

Duas vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Comissariado da Auditoria, aos 24 de Outubro de 2007.

A Directora da Direcção dos Serviços de Auditoria, *Leong Hung Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

警察總局

名單

為填補警察總局人員編制資訊技術人員組別之第一職階一等高級資訊技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零七年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈唯一准考人評核名單如下：

合格准考人： 分

黃志遠 8.28

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的规定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2007:

Candidato aprovado: valores

Wong Chi Un 8,28

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經保安司司長於二零零七年九月二十七日的批示確認)

二零零七年十月二十三日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 趙汝民

正選委員：首席高級技術員 陳思敏

候補委員：一等高級技術員 黃永祺

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

為填補警察總局人員編制技術人員組別之第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零七年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈唯一准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
劉志美	8.38

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零零七年九月二十七日的批示確認)

二零零七年十月二十三日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 趙汝民

正選委員：首席高級技術員 陳思敏

候補委員：一等高級技術員 黃永祺

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Setembro de 2007).

Serviços de Polícia Unitários, aos 23 de Outubro de 2007.

O Júri:

Presidente: Chio U Man, chefe de departamento.

Vogal efectivo: Chan Si Man, técnica superior principal.

Vogal suplente: Wong Weng Kei, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lau Chi Mei	8,38

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Setembro de 2007).

Serviços de Polícia Unitários, aos 23 de Outubro de 2007.

O Júri:

Presidente: Chio U Man, chefe de departamento.

Vogal efectivo: Chan Si Man, técnica superior principal.

Vogal suplente: Wong Weng Kei, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

海關

通告

按照十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款規定，通知目前無法聯絡的關員編號20971——何家威，就向其作出起訴的一宗待決紀律案卷，由本通告刊登日開始計算之三十天內遞交其書面辯護。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é citado o verificador alfandegário n.º 20 971, Ho Ka Wai, ausente em parte incerta, para, no âmbito de um processo disciplinar que, contra si instaurado, se encontra pendente, apresentar a sua defesa escrita no prazo de 30 (trinta) dias, a contar da data da publicação deste aviso.

二零零七年十月二十三日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$744.00)

Serviços de Alfândega, aos 23 de Outubro de 2007.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

終審法院院長辦公室

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補終審法院院長辦公室人員編制內以下空缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單，已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室。有關開考之招考公告已刊登於二零零七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階主任翻譯員一缺；

第一職階一等文員一缺。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零七年十月二十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor:

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão; e

Um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Outubro de 2007.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

法務局

三十日告示

謹此公佈，現有董珍申領其已故丈夫黎光榮（曾為本局第六職階熟練助理員）之死亡津貼、喪葬津貼、聖誕津貼及其他有權利收取之金錢補償，如有人士認為具權利領取該等津貼及補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零七年十月二十三日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$813.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Tong Chan requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral, subsídio de Natal e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge, Lai Kuong Weng, que foi auxiliar qualificado, 6.º escalão, destes Serviços, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data de publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Outubro de 2007.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

身 份 證 明 局

通 告

第 2/DSI/2007 號批示

根據公佈於二零零五年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零零五年八月十五日行政法務司司長確認的二零零五年八月十日第 4/DSI/2005 號身份證明局局長批示，本人決定：

一、將第 4/DSI/2005 號身份證明局局長批示轉授予本人的組織暨資訊廳的下列權限轉授予該廳廳長歐陽瑜，或其代任者：

- (一) 界定合理或不合理缺勤；
- (二) 批准其屬下職員每年的假期表；
- (三) 批准放假申請；
- (四) 批閱日常用品之申請；
- (五) 建議其屬下職員報名及參加在本地區所舉行的培訓課程、研討會或其他同類型活動；
- (六) 除機密資料外，簽署存於本局之文件的證明書及鑑證存於本局文件正本的影印本。

二、對行使本批示轉授予的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

三、對本批示所轉授予的權限，本人保留一切收回及監管權。

四、本批示自公佈日起生效。

五、本人追認由二零零七年十月三日至本批示生效日被授權人所作出之行為。

(身份證明局局長於二零零七年十月二十四日批示確認)

二零零七年十月二十四日於身份證明局

副局長 陳海帆

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Aviso

Despacho n.º 2/DSI/2007

Tendo em consideração o disposto no Despacho do Director da Direcção dos Serviços de Identificação n.º 4/DSI/2005, de 10 de Agosto de 2005, homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2005, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento da Organização e Informática da DSI, Ao Ieong U, ou em quem a substitua, as seguintes competências que me foram subdelegadas pelo Despacho do Director n.º 4/DSI/2005, em relação àquela subunidade orgânica:

- 1) Justificar ou injustificar as faltas;
- 2) Aprovar anualmente o mapa de férias dos seus subordinados;
- 3) Autorizar os pedidos de gozo de férias;
- 4) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;
- 5) Propor a inscrição e participação do seu pessoal em cursos de formação, seminários e outras iniciativas de natureza semelhante, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 6) Assinar certificados de documentos arquivados, excepto quando contenham matéria confidencial, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo.

2. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. O presente despacho produz efeito desde a data da sua publicação.

5. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Departamento da Organização e Informática, desde 3 de Outubro de 2007 até à data de publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do director da DSI, de 24 de Outubro de 2007).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 24 de Outubro de 2007.

A Subdirectora dos Serviços, Chan Hoi Fan.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

民政總署

公告

“2008年度泳季——新花園泳池的管理、
保養、清潔、看管、保安服務及連同小賣部之經營”

第001/SCR/2008號公開招標

按照二零零七年十月十日民政總署管理委員會決議，現為“2008年度泳季——新花園泳池的管理、保養、清潔、看管、保安服務及連同小賣部之經營”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零七年十一月二十三日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣捌萬元正（\$80,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零七年十一月二十六日上午十時，於民政總署綜合服務中心（澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二樓A）舉行。

二零零七年十月二十五日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

“2008年度泳季——孫中山泳池的管理、
保養、清潔、看管、保安服務及連同小賣部之經營”

第002/SCR/2008號公開招標

按照二零零七年十月十日民政總署管理委員會決議，現為“2008年度泳季——孫中山泳池的管理、保養、清潔、看管、保安服務及連同小賣部之經營”進行公開招標。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncios

*Época balnear de 2008 — Prestação de serviços de gestão,
manutenção, limpeza, vigilância e segurança
da Piscina Estoril e exploração do «snack-bar»*

Concurso Público n.º 001/SCR/2008

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 10 de Outubro de 2007, se acha aberto o concurso público para a Época balnear de 2008 — Prestação de serviços de gestão, manutenção, limpeza, vigilância e segurança da Piscina Estoril e exploração do «snack-bar».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 23 de Novembro de 2007. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no mesmo edifício n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Serviços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 2.º andar A, pelas 10,00 horas do dia 26 de Novembro de 2007.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Outubro de 2007.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

*Época balnear de 2008 — Prestação de serviços de gestão,
manutenção, limpeza, vigilância e segurança
da Piscina Municipal do Parque Dr. Sun Yat Sen
e exploração do «snack-bar»*

Concurso Público n.º 002/SCR/2008

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 10 de Outubro de 2007, se acha aberto o concurso público para a Época balnear de 2008 — Prestação de serviços de gestão, manutenção, limpeza, vigilância e segurança da Piscina Municipal do Parque Dr. Sun Yat Sen e exploração do «snack-bar».

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零七年十一月二十三日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣捌萬元正（\$80,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零七年十一月二十六日下午三時，於民政總署綜合服務中心（澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二樓A）舉行。

二零零七年十月二十五日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

“2008 年度泳季——竹灣泳池的管理、
保養、清潔、看管及保安服務”

第 003/SCR/2008 號公開招標

按照二零零七年十月十日民政總署管理委員會決議，現為“2008年度泳季——竹灣泳池的管理、保養、清潔、看管及保安服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零七年十一月二十三日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣捌萬元正（\$80,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零七年十一月二十七日上午十時，於民政總

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 23 de Novembro de 2007. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no mesmo edifício n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Serviços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 2.º andar A, pelas 15,00 horas do dia 26 de Novembro de 2007.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Outubro de 2007.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

*Época balnear de 2008 — Prestação de serviços de gestão,
manutenção, limpeza, vigilância e segurança
da Piscina de Cheoc Van*

Concurso Público n.º 003/SCR/2008

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 10 de Outubro de 2007, se acha aberto o concurso público para a Época balnear de 2008 — Prestação de serviços de gestão, manutenção, limpeza, vigilância e segurança da Piscina de Cheoc Van.

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 23 de Novembro de 2007. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no mesmo edifício n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Serviços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804,

署綜合服務中心（澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二樓A）舉行。

二零零七年十月二十五日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

“為二零零八年度民政總署綜合服務中心資訊系統
（訂製軟件）提供保養及支援服務”

第 02/DI/2007 號公開招標

按二零零七年九月二十一日本署管理委員會之決議，現為“二零零八年度民政總署綜合服務中心資訊系統（訂製軟件）提供保養及支援服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零七年十一月二十三日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣捌萬元正（\$80,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零七年十一月二十六日上午十時三十分，於本署培訓及資料儲存處（夜呷斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。本署將於二零零七年十一月八日上午十時三十分，於培訓及資料儲存處舉行招標解釋會。

二零零七年十月二十六日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

“為民政總署租用九台自卸貨斗汽車”

第 009/SVT/2007 號公開招標

按二零零七年十月十日本署管理委員會之決議，現為“民政總署租用九台自卸貨斗汽車”進行公開招標。

Edifício China Plaza, 2.º andar A, pelas 10,00 horas do dia 27 de Novembro de 2007.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Outubro de 2007.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

«Fornecimento de Serviços de Manutenção e Apoio para o Sistema Informático (software programado por encomenda) do Centro de Serviços do IACM para o ano 2008»

Concurso Público n.º 02/DI/2007

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 21 de Setembro de 2007, se acha aberto o concurso público para o «Fornecimento de Serviços de Manutenção e Apoio para o Sistema Informático (software programado por encomenda) do Centro de Serviços do IACM para o ano 2008».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 23 de Novembro de 2007. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sito na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edifício Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,30 horas do dia 26 de Novembro de 2007. O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 10,30 horas do dia 8 de Novembro de 2007, na Divisão de Formação e Documentação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Outubro de 2007.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

«Prestação de serviços de arrendamento de 9 viaturas com caixa basculante»

Concurso Público n.º 009/SVT/2007

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 10 de Outubro de 2007, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de arrendamento de 9 viaturas com caixa basculante».

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零七年十一月二十九日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬陸仟元正（\$36,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零七年十二月三日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（夜姆斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。

二零零七年十月二十六日於民政總署

管理委員會副主席 張素梅

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 29 de Novembro de 2007. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 36 000,00 (trinta e seis mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no mesmo edifício n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edifício Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 3 de Dezembro de 2007.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Outubro de 2007.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Cheung So Mui Cecilia*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

告示

民政總署管理委員會於二零零七年九月七日會議議決把位於新口岸填海區的沙格斯大馬路、聖德倫街、科英布拉街、波爾圖街及柏嘉街之街道位置重新界定，其載於澳門市街道及其它地方名冊編號分別為1920、1930、1928、1927及1926號，有關資料如下：

1920 沙格斯大馬路，葡文為 *Avenida de Sagres*

屬大堂區

由孫逸仙大馬路起至仙德麗街止。是一條位於新口岸西邊的公共街道。

此街道前由戴維拉街起至仙德麗街止。

1926 柏嘉街，葡文為 *Rua Cidade de Braga*

屬大堂區

由城市日大馬路起至宋玉生廣場止。位於孫逸仙大馬路和波爾圖街之間。

此街道前由沙格斯大馬路起至宋玉生廣場止。

Edítails

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 7 de Setembro de 2007, deliberou definir os novos limites das vias públicas situadas nos Novos Aterros do Porto Exterior, designadas por Avenida de Sagres e as Ruas Cidade de Santarém, Cidade de Coimbra, Cidade do Porto e Cidade da Braga, respectivamente, n.ºs 1920, 1930, 1928, 1927 e 1926 do Cadastro das Vias Públicas e Outros Lugares da Cidade de Macau, que passam a definir-se pelo seguinte:

1920 Avenida de Sagres, em chinês 沙格斯大馬路

Freguesia da Sé

Começa na Avenida Dr. Sun Yat-Sen e termina na Rua Cidade de Sintra. É uma via situada a oeste do terrado do Porto Exterior.

Anteriormente esta via começava na Rua Cidade de Tavira e terminava na Rua Cidade de Sintra.

1926 Rua Cidade de Braga, em chinês 柏嘉街

Freguesia da Sé

Começa na Avenida 24 de Junho e termina na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção. Situa-se entre a Avenida Dr. Sun Yat-Sen e a Rua Cidade do Porto.

Anteriormente esta via começava na Avenida de Sagres e terminava na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção.

1927 波爾圖街，葡文為 **Rua Cidade do Porto**

屬大堂區

由城市日大馬路起至宋玉生廣場止。位於柏嘉街和科英布拉街之間。

此街道前由沙格斯大馬路起至宋玉生廣場止。

1928 科英布拉街，葡文為 **Rua Cidade de Coimbra**

屬大堂區

由城市日大馬路起至宋玉生廣場止。位於波爾圖街和飛南第街之間。

此街道前由沙格斯大馬路起至宋玉生廣場止。

1930 聖德倫街，葡文為 **Rua Cidade de Santarém**

屬大堂區

由城市日大馬路起至宋玉生廣場止。位於飛南第街和仙德麗街之間。

此街道前由沙格斯大馬路起至宋玉生廣場止。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零零七年十月十八日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$2,515.00)

民政總署管理委員會於二零零七年九月十四日會議議決把位於路氹城及石排灣填海區的蓮花海濱大馬路（氹仔及路環）、聯生海濱路和龍柏路（路環）街道位置重新界定，編號分別為 90150，80110 及 80109 號，有關資料如下：

90150 蓮花海濱大馬路，葡文為 **Avenida Marginal Flor de Lótus**

屬嘉模堂區及聖方濟各堂區

由和諧圓形地起至奧林匹克游泳館圓形地止。

此街道前由海濱圓形地起至奧林匹克游泳館圓形地止。

80110 聯生海濱路，葡文為 **Rua Marginal da Concórdia**

屬聖方濟各堂區

1927 **Rua Cidade do Porto**, em chinês 波爾圖街

Freguesia da Sé

Começa na Avenida 24 de Junho e termina na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção. Situa-se entre as Ruas Cidade de Braga e Cidade de Coimbra.

Anteriormente esta via começava na Avenida de Sagres e terminava na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção.

1928 **Rua Cidade de Coimbra**, em chinês 科英布拉街

Freguesia da Sé

Começa na Avenida 24 de Junho e termina na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção. Situa-se entre as Ruas Cidade do Porto e Francisco H. Fernandes.

Anteriormente esta via começava na Avenida de Sagres e terminava na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção.

1930 **Rua Cidade de Santarém**, em chinês 聖德倫街

Freguesia da Sé

Começa na Avenida 24 de Junho e termina na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção. Situa-se entre as Ruas Francisco H. Fernandes e Cidade de Sintra.

Anteriormente esta via começava na Avenida de Sagres e terminava na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Outubro de 2007.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 2 515,00)

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 14 de Setembro de 2007, deliberou definir os novos limites das vias públicas situadas em COTAI e aterros de Seac Pai Van, designadas por Avenida Marginal Flor de Lótus (Taipa e Coloane) e Ruas Marginal da Concórdia e dos Zimbros (Coloane), respectivamente com os n.ºs de referência 90150, 80110 e 80109, que passam a ter a seguinte definição:

90150 Avenida Marginal Flor de Lótus, em chinês 蓮花海濱大馬路

Freguesias da Nossa Senhora do Carmo e de S. Francisco Xavier

Começa na Rotunda da Harmonia e termina na Rotunda da Piscina Olímpica.

Anteriormente esta via começava na Rotunda Marginal e terminava na Rotunda da Piscina Olímpica.

80110 Rua Marginal da Concórdia, em chinês 聯生海濱路

Freguesia de S. Francisco Xavier

由合歡街起至和諧圓形地止。

此街道前由合歡街起至樟樹街止。

80109 龍柏路，葡文為 *Rua dos Zimbros*

屬聖方濟各堂區

由石排灣馬路起至聯生海濱路止。

此街道前由石排灣馬路起至榕樹街止。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零零七年十月二十三日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,635.00)

Começa na Rua das Albizias e termina na Rotunda da Harmonia.

Anteriormente esta via começava na Rua das Albizias e terminava na Rua das Canforeiras.

80109 Rua dos Zimbros, em chinês 龍柏路

Freguesia de S. Francisco Xavier

Começa na Estrada de Seac Pai Van e termina na Rua Marginal da Concórdia.

Anteriormente esta via começava na Estrada de Seac Pai Van e terminava na Rua das Árvores do Pagode.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Outubro de 2007.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

法 務 公 庫

名 單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零零七年第三季度的資助名單：

受資助機構 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門明愛 Cáritas de Macau	29.12.2006	\$ 73,099.00	資助澳門善導宿舍 2007 年第 3 季度的日常運作費用。 Apoio financeiro às despesas correntes do Lar de Acolhimento, referentes ao 3.º trimestre do ano 2007.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	27.02.2007	\$ 33,000.00	資助社會重返廳跟進之 15 名青少年個案報讀職業培訓課程。 Subsídio para as inscrições do curso de formação profissional destinado aos 15 jovens acompanhados pelo Departamento de Reinserção Social.
	11.06.2007	\$ 150,000.00	資助培訓課程、裝修工程及添購設施等費用。 Subsídio para suporte das despesas referentes à realização de cursos de formação, às obras de decoração e à aquisição de equipamentos.
	11.06.2007	\$ 90,000.00	資助 2007 年第 3 季度之活動費用。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 3.º trimestre do ano 2007.

二零零七年十月二十三日於法務公庫

主席 張永春

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 3.º trimestre de 2007:

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 23 de Outubro de 2007.

O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

名單

Listas

經濟局為填補人員編制行政文員職程第一職階一等文員一缺，經於二零零七年八月一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
Souza, Adelino Augusto de 8.08

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零七年十月十日經濟財政司司長的批示確認)

二零零七年十月十八日於經濟局

典試委員會：

主席：陳詠兒

正選委員：Da Rosa Xavier, Venâncio António Velez

陸靜怡

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

經濟局為填補人員編制督察職程第一職階特級督察一缺，經於二零零七年八月一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
梁廣樂 8.91

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零七年十月十日經濟財政司司長的批示確認)

二零零七年十月二十三日於經濟局

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2007:

Candidato aprovado: valores
Souza, Adelino Augusto de 8,08

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Outubro de 2007).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Outubro de 2007.

O Júri:

Presidente: Chan Weng I.

Vogais efectivos: Da Rosa Xavier, Venâncio António Velez; e

Luk Cheng I Cecília.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2007:

Candidato aprovado: valores
Leong Kong Loc 8,91

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Outubro de 2007).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 23 de Outubro de 2007.

典試委員會：

主席：Pereira de Oliveira, José Manuel

正選委員：梁詩思

候補委員：陳詠兒

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O Júri:

Presidente: Pereira de Oliveira, José Manuel.

Vogal efectiva: Leong Si Si Ana.

Vogal suplente: Chan Weng I.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

公告

經濟局為填補人員編制翻譯員職程第一職階三等翻譯一缺，經於二零零七年八月八日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以考核方式進行普通入職開考的通告。現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定公佈，本確定名單可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處大堂（或可瀏覽本局網頁 www.economia.gov.mo）。

按照十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款的規定，不被接納的報考人可自本名單公佈之日起計十天內向核准招考的實體提起上訴。

知識考試將於二零零七年十一月十四日上午九時三十分在澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈八樓經濟局舉行。

准考人應於考試開始前十五分鐘到達上述地點，並帶備身份證明文件。准考人可於是次考試進行期間使用各類字典以作參考。

二零零七年十月二十五日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

通告

按照二零零七年十月十六日經濟財政司司長的批示，批准刊登於二零零七年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關經濟局以考核方式進行普通入職考試，以填補

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional (e também no *website* desta Direcção www.economia.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2007, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato excluído pode recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

A prova de conhecimentos realizar-se-á no dia 14 de Novembro de 2007, pelas 9,30 horas, nas instalações da Direcção dos Serviços de Economia, sitas na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 8.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau.

Os candidatos devem comparecer no local acima indicado quinze minutos antes do início da prova, munidos do respectivo documento de identificação. Para realização desta prova os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, dicionários de qualquer tipo.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 25 de Outubro de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Outubro de 2007, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o

該局人員編制翻譯員職程第一職階三等翻譯一缺開考之典試委員會作出更改。

現更改典試委員會之成員如下：

主席：代副局長 戴建業

正選委員：顧問翻譯 鄭任山

主任翻譯 麥波

候補委員：顧問翻譯 柯麗霞

首席翻譯 馮智銳

二零零七年十月二十四日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 3.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2007, com os seguintes elementos:

Presidente: Tai Kin Ip, subdirector, substituto.

Vogais efectivos: Chiang Iam San aliás Cheng Yam San, intérprete-tradutor assessor; e

Mak, Po, intérprete-tradutor chefe.

Vogais suplentes: Ho César, Lai Ha, intérprete-tradutora assessora; e

Fong Chi Ioi, intérprete-tradutora principal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Outubro de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

財 政 局

公 告

為填補財政局人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員六缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審查、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行普通晉升開考，通告張貼在南灣大馬路 575、579 及 585 號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零零七年十月二十五日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$852.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.^o andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de seis lugares de oficial administrativo principal, 1.^o escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Outubro de 2007.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

勞 工 事 務 局

名 單

勞工事務局為填補人員編制第一職階特級督察一缺，經二零零七年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.^o escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2007:

合格應考人：分

李少芳 8.74

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零七年十月十六日經濟財政司司長批示確認)

二零零七年九月二十八日於勞工事務局

典試委員會：

主席：處長 蘇有衡

委員：顧問高級技術員 方德貴

顧問高級技術員 李大為

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Candidato aprovado: valores

Lei Sio Fong 8,74

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Outubro de 2007).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 28 de Setembro de 2007.

O Júri:

Presidente: Sou Iao Hang aliás João Paulo Sou, chefe de divisão.

Vogais: Fong Tak Kuai, técnico superior assessor; e

David Lee, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

退休基金會

三十日告示

謹此公佈，現有治安警察局已故退休第四職階高級警員 Teófilo Mendes dos Santos Gomes 之前妻 Thitikorn Traesanoth Gomes 申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零七年十月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$813.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Thitikorn Traesanoth Gomes, ex-mulher de Teófilo Mendes dos Santos Gomes, que foi guarda-ajudante, 4.º escalão, aposentado, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 24 de Outubro de 2007.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

澳門保安部隊事務局

公告

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內第一職階首席技術輔導員兩缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日計十天內遞交。

二零零七年十月二十三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Outubro de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零零七年九月十九日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制、審查文件的方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內專業技術員組別中的第一職階特級助理技術員四缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人：	最後評核分
1.º 鄭韻詩.....	7.31
2.º Anita Ng Correia.....	7.05
3.º Romeu Cheang.....	6.98
4.º Sandra Lai Chin.....	6.87

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零七年十月二十三日批示確認)

二零零七年十月十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校校長 譚炳棠

正選委員：代處長 鄭宇光

首席高級技術員 高麗娟

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2007:

Candidatos aprovados:	Classificação Final valores
1.º Cheang Van Si	7,31
2.º Anita Ng Correia	7,05
3.º Romeu Cheang	6,98
4.º Sandra Lai Chin	6,87

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Outubro de 2007).

Polícia Judiciária, aos 18 de Outubro de 2007.

O Júri do concurso:

Presidente: Tam Peng Tong, director da EPJ.

Vogais efectivos: Cheang U Kuong, chefe de divisão, substituto; e Kou Lai Kun, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

公 告**司法警察局“現場勘查車”的購置**

根據保安司司長二零零七年十月十八日所作的批示，司法警察局現為“現場勘查車”的購置進行公開招標。

招標方案及承投規則——現正存放於負責是項公開招標程序的司法警察局內，有意者可於工作日的辦公時間內，前往位於龍嵩街司法警察局A座，值日室側的行政輔助中心索取。

投標書須於二零零七年十一月二十八日，中午十二時前送達上述行政輔助中心。

遞交投標書時，應附同透過銀行擔保的方式提供金額為澳門幣肆萬元整（\$40,000.00）的臨時擔保。

開標地點為南灣大馬路517號南通商業大廈十四樓司法警察學校，開標日期為二零零七年十一月二十九日，早上九時三十分。

二零零七年十月二十五日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

Anúncio**Aquisição de «Veículo de Inspeção ao Local do Crime» destinado à PJ**

A Polícia Judiciária de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Outubro de 2007, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «veículo de inspeção ao local do crime» destinado à PJ.

O programa do concurso e caderno de encargos encontram-se patentes na sede da Polícia Judiciária, onde correrá o processo do concurso, sita na Rua Central, e poderão ser consultados e levantados no Núcleo de Apoio Administrativo da mesma, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente.

As propostas para efeitos do presente concurso deverão ser entregues ao Núcleo acima referido até às 12,00 horas do dia 28 de Novembro de 2007.

Com a proposta deve ser apresentada caução provisória no valor correspondente a \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas), mediante garantia bancária.

O acto público do concurso realizar-se-á na Escola da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 14.º andar, pelas 9,30 horas do dia 29 de Novembro de 2007.

Polícia Judiciária, aos 25 de Outubro de 2007.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

澳 門 監 獄**公 告**

茲通知，為填補澳門監獄人員編制高級技術員組別第一職階二等高級技術員兩缺普通入職開考之知識考試，將於本年十一月十一日（星期日）下午二時三十分，假澳門高士德馬路七號培正中學舉行，詳細資料可於二零零七年十月三十一日至十一月十一日期間之辦公時間內，在澳門南灣大馬路730-804號中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，或本監獄網址（www.epm.gov.mo）查閱。

二零零七年十月二十五日於澳門監獄

典試委員會主席：呂錦雲

（是項刊登費用為 \$920.00）

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU**Anúncios**

Faz-se público que a prova de conhecimentos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira do grupo de pessoal técnico superior do quadro do Estabelecimento Prisional de Macau, terá lugar no dia 11 de Novembro de 2007 (domingo), pelas 14,30 horas, na Escola Secundária Pui Ching, sita na Avenida de Horta e Costa, n.º 7, Macau. Para informações mais detalhadas, favor dirigir-se, no período entre 31 de Outubro e 11 de Novembro de 2007, dentro das horas de expediente, ao Centro de Atendimento e Informação do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, China Plaza, 8.º andar A, Macau, ou consultar o *website* deste Estabelecimento Prisional (www.epm.gov.mo).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Outubro de 2007.

A Presidente do júri, *Loi Kam Wan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

按照保安司司長於二零零七年十月十七日所作出之批示，現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》，配合第7/2006號法律及第13/2006號行政法規之規定，以考核方式進行限制性晉升開考，取錄及格與得分最高的首12名投考人修讀培訓課程，以填補澳門監獄編制內獄警隊伍人員第一職階警長12缺。

上述開考通告已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政大樓，有意報考者請自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交有關資料。

二零零七年十月二十五日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

(是項刊登費用為 \$979.00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Outubro de 2007, se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 7/2006 e o Regulamento Administrativo n.º 13/2006, para a admissão dos primeiros doze candidatos considerados aptos e melhores classificados, com destino à frequência do curso de formação, para o preenchimento de doze vagas de chefe do quadro de pessoal do corpo de guardas prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco, s/n, Coloane, Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Outubro de 2007.

A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

衛生局

名單

根據第8/99/M號法令第三十三條規定進行了全科實習醫生最後評核試，評核試成績已於二零零七年十月十七日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格准考人：	分
林焯濤	13,2

二零零七年十月二十三日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$715.00)

公告

根據二零零七年五月十一日社會文化司司長之批示，現公佈以開考方式填補衛生局人員編制護理職程第一職階第四職等護士長六缺。

本次一般晉升開考以文件審閱及有限制方式進行。報考表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do exame final do interno do internato geral (ao abrigo do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M), homologada pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 17 de Outubro de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Chu Tou	13,2

Serviços de Saúde, aos 23 de Outubro de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Maio de 2007, se encontra aberto o concurso para o preenchimento de seis vagas de enfermeiro-chefe, grau 4, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde.

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do pre-

計十天內遞交。為填補現職位及將在有效期內出現的空缺，本開考的有效期限自評核成績公佈之日起計一年內有效。

有關考試之開考通告現已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處。

二零零七年十月三日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$910.00)

通告

本局現進行第 15/P/2007 號公開招標——“向衛生局供應及安裝一臺基因分析儀”。有意投標者可從二零零七年十月三十一日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零七年十一月二十七日下午五時三十分。

開標將於二零零七年十一月二十八日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$30,000.00（澳門幣叁萬元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零七年十月二十二日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補人員編制內下列空缺，經過於二零零七年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考通告：

sente anúncio no *Boletim Oficial*, válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa, para o preenchimento do lugar existente e dos que vierem a vagar durante o prazo da sua validade.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 3 de Outubro de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Aviso

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 15/P/2007 «Fornecimento e Instalação de um Equipamento de Sequenciamento de ADN — Ácido Desoxirribonucleico aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 31 de Outubro de 2007, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 27 de Novembro de 2007.

O acto público deste concurso terá lugar em 28 de Novembro de 2007, pelas 10,00 horas na sala do «Museu», situado no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 22 de Outubro de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2007:

第一職階二等翻譯員兩缺；

第一職階三等文案一缺；

第一職階二等技術員（社會科學專業，包括新聞及公共傳播學、經濟學、公共行政學、社會學及社會工作學）五缺；

第一職階二等技術輔導員三缺。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於約翰四世大馬路 7 至 9 號一樓教育暨青年局，亦已上載於本局網址（www.dsej.gov.mo）以供查閱。

二零零七年十月二十五日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

“巴波沙中葡小學擴建工程”
公開招標競投

1. 招標實體：教育暨青年局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門台山菜園涌邊街巴波沙中葡小學。
4. 承攬工程目的：巴波沙中葡小學擴建工程以及有關設備。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
6. 承攬類型：以總額承攬。
7. 臨時擔保：\$520,000.00（澳門幣伍拾貳萬元正），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
8. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同的履行，須從承攬人收到的每次部分支付中扣除5%，作為已提供的確定擔保的追加）。
9. 底價：不設底價。

Duas vagas de intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão;

Uma vaga de letrado de 3.^a classe, 1.^o escalão;

Cinco vagas de técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, na especialidade de ciências sociais (incluindo jornalismo e comunicação pública, economia, administração pública, sociologia e serviço social); e

Três vagas de adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada na DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, bem como no *website* desta Direcção de Serviços (www.dsej.gov.mo), a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Outubro de 2007.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Concurso público para arrematação da empreitada de
«Obra de Ampliação da Escola Primária Luso-Chinesa
de Tamagnini Barbosa»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Escola Primária Luso-Chinesa de Tamagnini Barbosa, Rua Marginal do Canal das Hortas, Macau.
4. Objecto da empreitada: construção e respectivos equipamentos da ampliação da Escola Primária Luso-Chinesa de Tamagnini Barbosa.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Tipo de empreitada: preço global.
7. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 520 000,00 (quinhentas e vinte mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
8. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
9. Preço base: não há.

10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路 7-9 號一樓，教育暨青年局檔案暨文書收發科。

截止日期及時間：二零零七年十一月二十一日（星期三）下午五時四十五分。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路 7-9 號一樓，教育暨青年局仲尼堂。

日期及時間：二零零七年十一月二十二日（星期四）上午十時正。

根據十一月八日第 74/99/M 號法令第八十條的預期效力，並為了對所提交的標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標儀式。

13. 查閱案卷地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路 7-9 號一樓，教育暨青年局。

日期：由有關公告刊登日期起至公開開標日之前。

時間：辦公時間內。

公開招標案卷的副本可書面向教育暨青年局提出申請，每份費用為 \$1,200.00（澳門幣壹仟貳佰元），於遞交申請日起五天內予以提供。

14. 評標標準及其所佔的比重：

——合理造價：40%；

——合理工期：10%；

——材料：25%；

——施工計劃：10%；

——同類型的施工經驗及質量：10%；

——工地安全計劃：5%。

15. 附加的說明文件：

由二零零七年十月三十一日起至截標日止，投標者應前往約翰四世大馬路 7-9 號一樓，教育暨青年局了解有否附加的說明文件。

二零零七年十月二十五日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$3,432.00）

10. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

Dia e hora limite: dia 21 de Novembro de 2007 (quarta-feira) até às 17,45 horas.

12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Salão de Conferências Confúcio;

Dia e hora: dia 22 de Novembro de 2007 (quinta-feira), pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

Dia e hora: horário de expediente.

As cópias do processo do concurso podem ser obtidas através de pedido escrito dirigido à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, e serão entregues no prazo de cinco dias, a contar da data de entrega do referido pedido, contra o pagamento de \$ 1 200,00 (mil e duzentas patacas) por exemplar.

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 40%;

— Prazo de execução razoável: 10%;

— Materiais propostos: 25%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%; e

— Plano de segurança de trabalhos: 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na sede da DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir de 31 de Outubro de 2007, inclusive, e até à data limite de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Outubro de 2007.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

社會工作局

INSTITUTO DO ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零零七年第三季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2007:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	30/8/2007	\$ 250,110.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	30/8/2007	\$ 817,017.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	30/8/2007	\$ 418,476.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
希望之泉 Fonte da Esperança	28/6/2007 30/8/2007	\$ 1,800.00 \$ 551,466.00	活動津貼：非常任務。 Subsídio para actividade: classificação do futuro das crianças internadas. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
希望之源 Berço da Esperança	2/8/2007 30/8/2007	\$ 2,340.00 \$ 351,321.00	活動津貼：兒童遊藝嘉年華。 Subsídio para actividade: carnaval do jogo das crianças. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	30/8/2007	\$ 732,273.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	30/8/2007 30/8/2007	\$ 200,079.00 \$ 12,150.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007. 購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
聖約翰托兒所 Creche S. João	30/8/2007	\$ 498,120.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	30/8/2007 30/8/2007	\$ 179,868.00 \$ 1,780.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007. 購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	30/8/2007	\$ 231,336.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
聖約翰托兒所（新口岸填海區） Creche S. João (NAPE)	30/8/2007	\$ 303,831.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	7/6/2007 15/6/2007	\$ 7,415.00 \$ 11,100.00	活動津貼：職工培訓。 Subsídio para actividade: formação aos trabalhadores. 活動津貼：夏季旅行。 Subsídio para actividade: passeio de Verão.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	22/6/2007 16/8/2007 16/8/2007 30/8/2007	\$ 4,200.00 \$ 3,960.00 \$ 9,000.00 \$ 723,849.00	活動津貼：鳴道苑新生營。 Subsídio para actividade: campo de utentes nova. 活動津貼：國術（武術）培訓班。 Subsídio para actividade: formação de Kung Fu na China. 活動津貼：電波少年探險之旅。 Subsídio para actividade: desengate da aventura para jovens. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	10/7/2007 19/7/2007 23/8/2007 23/8/2007 30/8/2007	\$ 1,313.00 \$ 7,500.00 \$ 2,090.00 \$ 3,750.00 \$ 758,079.00	活動津貼：家長講座。 Subsídio para actividade: conferência aos encarregados. 活動津貼：親子好友營。 Subsídio para actividade: campismo com a família. 活動津貼：老友記聯誼日。 Subsídio para actividade: dia de convívio aos idosos. 活動津貼：職工培訓。 Subsídio para actividade: formação aos trabalhadores. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	15/6/2007 22/6/2007 10/7/2007 30/8/2007	\$ 9,600.00 \$ 4,900.00 \$ 14,960.00 \$ 579,879.00	活動津貼：祖國體驗之旅。 Subsídio para actividade: viagem para conhecimento da China. 活動津貼：夏日宿營。 Subsídio para actividade: campo de Verão. 活動津貼：廣西生活體驗之旅。 Subsídio para actividade: visita na China às famílias pobres. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
明愛托兒所 Creche Cáritas	30/8/2007	\$ 321,384.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	30/8/2007	\$ 399,792.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	30/8/2007	\$ 266,613.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
工人托兒所 Creche dos Operários	30/8/2007	\$ 214,482.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	7/6/2007 30/8/2007	\$ 30,000.00 \$ 212,910.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
庇護十二托兒所 Creche de Pio XII	30/8/2007	\$ 151,428.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	30/8/2007	\$ 408,993.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	30/8/2007	\$ 440,334.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	30/8/2007	\$ 78,258.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	30/8/2007	\$ 115,968.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	30/8/2007	\$ 240,438.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	30/8/2007	\$ 289,827.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	30/8/2007	\$ 275,862.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	19/7/2007 30/8/2007	\$ 85,390.00 \$ 202,365.00	維修 / 工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	2/8/2007 30/8/2007	\$ 9,000.00 \$ 234,573.00	消防設備保養。 Subsídio para manutenção de detecção de incêndio. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	10/7/2007 30/8/2007	\$ 4,000.00 \$ 400,686.00	消防設備保養。 Subsídio para manutenção de detecção de incêndio. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	30/8/2007	\$ 211,557.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	30/8/2007	\$ 248,310.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	12/1/2007 23/8/2007 30/8/2007	\$ 10,000.00 \$ 11,000.00 \$ 300,456.00	活動津貼：2006 青年禁毒活動獎勵計劃——第二期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2006 — 2.ª parte. 活動津貼：“笑談禁毒語” 課間廣播劇。 Subsídio para actividade: programa de divulgação de mensagens preventivas contra a droga junto às escolas. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	19/7/2007	\$ 20,000.00	活動津貼：2007 青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2007 — 1.ª parte.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	30/8/2007	\$ 184,974.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	30/8/2007	\$ 252,624.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	15/6/2007 19/7/2007 19/7/2007 26/7/2007 9/8/2007 23/8/2007 30/8/2007	\$ 1,200.00 \$ 5,500.00 \$ 3,300.00 \$ 38,400.00 \$ 7,200.00 \$ 2,160.00 \$ 448,890.00	活動津貼：生活常識大搜查。 Subsídio para actividade: procura do conhecimento da vida. 消防設備保養。 Subsídio para manutenção de detecção de incêndio. 維修 / 工程津貼：工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras. 維修 / 工程津貼：清洗沙井。 Subsídio para manutenção/Obra: limpeza do furo latrine. 活動津貼：軍訓體驗營。 Subsídio para actividade: campismo para treino militar. 活動津貼：中秋節 BBQ 親子慶祝活動。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar para famílias. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Association	19/7/2007	\$ 15,000.00	活動津貼：基礎急救員證書課程。 Subsídio para actividade: curso de certificado da base dos primeiros-socorros.
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	15/6/2007 30/8/2007	\$ 20,000.00 \$ 574,875.00	活動津貼：2007 青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiado para acções de combate à droga dos jovens 2007 — 1.ª parte. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
聖公會澳門社會服務處（新動力——校園適應服務計劃） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	30/8/2007	\$ 240,681.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	30/8/2007	\$ 71,508.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenecer da UGAM	30/8/2007	\$ 598,032.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	30/8/2007 30/8/2007	\$ 1,250,712.00 \$ 4,500.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007. 活動津貼：耆老逍遙萬里遊——國內兩天遊。 Subsídio para actividade: viagem a China para idosos — 2 dias.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	30/8/2007	\$ 930,648.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	30/8/2007 6/9/2007	\$ 132,552.00 \$ 4,000.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007. 活動津貼：幻彩花燈賀中秋暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: dia de convívio da festa do Bolo Lunar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	15/6/2007 30/8/2007	\$ 6,000.00 \$ 230,496.00	活動津貼：慶祝工聯松柏之家十九周年繽紛 Show。 Subsídio para actividade: festa do 19.º aniversário do Centro. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/8/2007	\$ 132,159.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	30/8/2007	\$ 155,397.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	15/6/2007 10/7/2007 23/8/2007 30/8/2007	\$ 60,000.00 \$ 3,000.00 \$ 3,000.00 \$ 899,007.00	維修 / 工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação. 活動津貼：2007 職員培訓計劃。 Subsídio para actividade: projecto de formação para trabalhadores 2007. 活動津貼：圓月人圓慶中秋。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar para idosos. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	30/8/2007	\$ 95,196.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	30/8/2007 6/9/2007	\$ 92,067.00 \$ 9,000.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007. 活動津貼：“繽紛人生”精華遊。 Subsídio para actividade: viagem a Hong Kong.
街總北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAM	16/8/2007 30/8/2007	\$ 1,800.00 \$ 59,910.00	活動津貼：“放眼澳門”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades constituição de visita aos monumentos do território. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	22/6/2007 30/8/2007	\$ 2,000.00 \$ 62,121.00	活動津貼：“荷花千姿”攝影比賽。 Subsídio para actividade: concurso de fotografia pelos idosos. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	30/8/2007	\$ 107,712.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	30/8/2007	\$ 864,450.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	9/8/2007	\$ 2,000.00	購置津貼：數碼相機。 Subsídio para aquisição: máquina fotografia digital.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	30/8/2007 6/9/2007	\$ 101,454.00 \$ 4,000.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007. 活動津貼：中秋樂聚康年暨九月，十月份生日會。 Subsídio para actividade: festa dos aniversários dos meses de Setembro e Outubro, e festa do Bolo Lunar.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	2/8/2007 30/8/2007	\$ 3,200.00 \$ 553,839.00	活動津貼：義工嘉許及委任儀式。 Subsídio para actividade: actividades para promoção e louvar os voluntários. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	30/8/2007 6/9/2007	\$ 632,763.00 \$ 4,000.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007. 活動津貼：秋色倪裳展繽紛。 Subsídio para actividade: espectáculo de vestido de casamento pelos idosos.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	26/7/2007 23/8/2007 30/8/2007	\$ 3,500.00 \$ 6,000.00 \$ 115,932.00	活動津貼：歡欣共聚樂天倫。 Subsídio para actividade: actividade para os idosos e as famílias. 活動津貼：耆老逍遙萬里遊。 Subsídio para actividade: viagem a Shanghai para os idosos. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	26/7/2007 30/8/2007	\$ 6,000.00 \$ 62,121.00	活動津貼：慶祝中心成立二十周年暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: festa do 20.º aniversário do Centro. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	30/8/2007	\$ 71,508.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	30/8/2007 30/8/2007	\$ 71,508.00 \$ 5,000.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007. 活動津貼：敬老同樂賀中秋。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar para idosos.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio «Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	30/8/2007	\$ 74,952.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	26/7/2007 30/8/2007	\$ 2,000.00 \$ 71,508.00	活動津貼：耆青夏日樂逍遙。 Subsídio para actividade: dia de divertimento do Verão para idosos e jovens. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	26/7/2007 23/8/2007 30/8/2007	\$ 3,000.00 \$ 6,065.20 \$ 63,687.00	活動津貼：慶祝中心成立二十一周年聯歡晚會。 Subsídio para actividade: festa do 21.º aniversário do Centro. 購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	23/8/2007 30/8/2007	\$ 8,000.00 \$ 92,067.00	活動津貼：母親會頤康中心成立八周年暨生日聯歡會。 Subsídio para actividade: festa do 8.º aniversário do Centro. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	23/8/2007 30/8/2007	\$ 2,000.00 \$ 382,977.00	活動津貼：團圓慶中秋。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar para idosos. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	15/6/2007 30/8/2007	\$ 5,000.00 \$ 71,508.00	活動津貼：慶祝週年會慶聯歡茶會。 Subsídio para actividade: actividade de comemoração do aniversário do Centro. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	30/8/2007	\$ 65,250.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	15/6/2007 2/7/2007 30/8/2007	\$ 3,000.00 \$ 8,000.00 \$ 71,508.00	活動津貼：公民意識齊認識——預防登革熱。 Subsídio para actividade: conferência sobre a prevenção da doença de dengue. 活動津貼：慶祝頤康中心成立十五周年。 Subsídio para actividade: festa do 15.º aniversário do Centro. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	30/8/2007	\$ 529,650.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	30/8/2007 30/8/2007	\$ 1,302,111.00 \$ 5,000.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007. 活動津貼：耆老逍遙萬里遊 2007。 Subsídio para actividade: passeio à China 2007.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	10/7/2007 30/8/2007	\$ 8,000.00 \$ 58,368.00	活動津貼：社區工作分享交流團。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio e troca de experiência profissional. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/7/2007 30/8/2007	\$ 2,000.00 \$ 71,508.00	活動津貼：“推廣健康運動”大行動。 Subsídio para actividade: actividade promotora para o desporto e a saúde. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	30/8/2007	\$ 62,121.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	30/8/2007	\$ 66,816.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	30/8/2007	\$ 825,060.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	30/8/2007	\$ 710,220.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
嘉翠麗大廈 B 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho BL. B	30/8/2007	\$ 139,887.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
嘉翠麗大廈 A 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho BL. A	30/8/2007	\$ 139,887.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	30/8/2007	\$ 139,887.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
北區臨屋老人宿舍 Residência do C.H.T. de Patane da UGAM	30/8/2007	\$ 139,887.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	30/8/2007	\$ 106,776.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門工聯嘉翠麗大廈 C 座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	30/8/2007	\$ 158,661.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四 小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (do Serviço de 24 horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	30/8/2007	\$ 541,977.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	30/8/2007	\$ 1,251,531.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/8/2007	\$ 210,942.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	30/8/2007	\$ 163,980.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	30/8/2007	\$ 851,382.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	9/8/2007	\$ 6,000.00	活動津貼：送夏迎秋樂悠遊。 Subsídio para actividade: passeio de Outono com alegria.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	30/8/2007	\$ 1,916,148.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	23/8/2007	\$ 1,600.00	活動津貼：郊遊樂。 Subsídio para actividade: viagem e piquenique a Hác Sá — Coloane.
	30/8/2007	\$ 557,130.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	30/8/2007	\$ 579,756.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	30/8/2007	\$ 396,441.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	30/8/2007	\$ 173,205.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	2/8/2007	\$ 2,970.00	活動津貼：智障人士交流活動。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio em Hong Kong e troca de conhecimento sobre deficientes mentais.
	30/8/2007	\$ 382,938.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	30/8/2007	\$ 471,687.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展 能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	31/5/2007	\$ 10,000.00	活動津貼：07 職業推廣日。 Subsídio para actividade: dia de promoção do profes- sionalismo.
	2/8/2007	\$ 9,700.00	活動津貼：親子繽紛生活營。 Subsídio para actividade: campismo para famílias.
	30/8/2007	\$ 309,876.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	16/8/2007	\$ 5,500.00	活動津貼：輕煙親子賀中秋。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar para famílias.
	30/8/2007	\$ 71,202.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	19/7/2007	\$ 4,150.00	活動津貼：結伴同行顯潛能。 Subsídio para actividade: treino de voluntário.
	30/8/2007	\$ 367,929.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
曉光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	7/6/2007	\$ 11,325.00	活動津貼：上海，南京，合肥康復服務交流考察團。 Subsídio para actividade: intercâmbio de serviço de reabilitação na China.
	9/8/2007	\$ 4,800.00	活動津貼：親子營，真友營。 Subsídio para actividade: campismo para famílias.
	30/8/2007	\$ 492,999.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	30/8/2007	\$ 87,777.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	7/6/2007 30/8/2007	\$ 5,240.00 \$ 297,303.00	活動津貼：上海，南京，合肥康復服務考察團。 Subsídio para actividade: intercâmbio de serviço de reabilitação na China. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	30/8/2007	\$ 281,229.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	30/8/2007	\$ 86,829.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
康寧中心 Centro Hong Neng	2/8/2007 23/8/2007	\$ 2,200.00 \$ 15,000.00	活動津貼：中秋明月伴康寧。 Subsídio para actividade: festa de Bolo Lunar para o Centro. 活動津貼：第七屆亞太區安寧療護會議。 Subsídio para actividade: visita de estudo «The 7th Asia Pacific Hospice Conference».
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	2/8/2007 30/8/2007	\$ 3,500.00 \$ 115,137.00	活動津貼：往港參觀交流活動。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio em Hong Kong. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	31/5/2007 10/7/2007 30/8/2007	\$ 10,000.00 \$ 2,190.00 \$ 181,323.00	活動津貼：07 職業推廣日。 Subsídio para actividade: dia de promoção do profissionalismo. 活動津貼：工作規劃生活營。 Subsídio para actividade: campo de treino do trabalho. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	17/6/2007 30/8/2007	\$ 3,600.00 \$ 856,230.00	活動津貼：歷心奇會旅程。 Subsídio para actividade: projecto de aventura para os trabalhadores. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	15/6/2007 2/8/2007	\$ 5,000.00 \$ 4,000.00	活動津貼：靈性與生命關顧。 Subsídio para actividade: projecto de trabalho sobre cuidado espiritual. 活動津貼：助人專業義工培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre trabalho voluntário.
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	30/8/2007	\$ 519,579.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
啟康中心 Centro Kai Hong	19/7/2007 26/7/2007	\$ 105,249.00 \$ 2,050.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento. 活動津貼：親親孩子全接觸。 Subsídio para actividade: actividade para pais e crianças.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟康中心 Centro Kai Hong	30/8/2007	\$ 148,542.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	28/6/2007	\$ 3,300.00	活動津貼：員工退修營。 Subsídio para actividade: campanha de revisão do trabalho efectuado.
	30/8/2007	\$ 484,566.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
	13/9/2007	\$ 4,800.00	活動津貼：07 家長聯歡日。 Subsídio para actividade: convívio dos familiares encarregados 2007.
康盈中心 Centro Hong Ieng	2/8/2007	\$ 4,430.00	活動津貼：情緒 byebye —— 如何處理自己的壓力情緒工作坊。 Subsídio para actividade: projecto de trabalho sobre como segurar nosso modo de pressão.
	30/8/2007	\$ 430,491.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
	30/8/2007	\$ 4,640.00	活動津貼：康盈中心員工往港交流之旅 2007。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio em Hong Kong.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	30/8/2007	\$ 167,022.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/7/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：“和諧家庭ABC”親子為本輔導系列工作坊。 Subsídio para actividade: plano de trabalho actividade para pais e filhos em harmonia.
	2/8/2007	\$ 1,500.00	活動津貼：“孩子成長的同行者”家長小組。 Subsídio para actividade: actividade grupal para os pais para o «Crescimento dos filhos».
	2/8/2007	\$ 1,800.00	活動津貼：“悅讀越開心”親子小組。 Subsídio para actividade: promoção de passatempo a leitura entre pais e filhos.
	2/8/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：樂在家庭生活營。 Subsídio para actividade: campismo para famílias.
	23/8/2007	\$ 2,500.00	活動津貼：“童話童話”兒童為本遊戲輔導工作坊。 Subsídio para actividade: actividade grupal para crianças.
	23/8/2007	\$ 10,000.00	活動津貼：抗逆家庭嘉年華。 Subsídio para actividade: actividade a esforçar a capacidade contra adversidade e tensão.
	23/8/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：家庭生活教育“生活常識”問答比賽。 Subsídio para actividade: concurso do conhecimento geral da educação da vida familiar.
	30/8/2007	\$ 98,784.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	30/8/2007	\$ 50,892.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
	30/8/2007	\$ 2,500.00	活動津貼：減壓工作坊。 Subsídio para actividade: aprendizagem para diminuir a pressão.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	9/8/2007 30/8/2007	\$ 5,000.00 \$ 93,852.00	活動津貼：活出真生命——家庭重塑工作坊。 Subsídio para actividade: projecto de trabalho sobre reconstrução da família. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	10/7/2007 9/8/2007 30/8/2007	\$ 3,000.00 \$ 1,500.00 \$ 163,572.00	活動津貼：預防賭博教育工作坊系列活動。 Subsídio para actividade: projecto de trabalho sobre prevenção de jogos. 活動津貼：親子家庭競技日。 Subsídio para actividade: competição para os pais e filhos. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	2/8/2007 30/8/2007 30/8/2007	\$ 4,150.00 \$ 77,292.00 \$ 2,000.00	活動津貼：溫馨家庭獻愛心。 Subsídio para actividade: apoio de famílias amistas. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007. 活動津貼：好公民家族。 Subsídio para actividade: louvores sobre educação cívica.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	10/7/2007 30/8/2007	\$ 2,000.00 \$ 84,375.00	活動津貼：抗逆戰士訓練營。 Subsídio para actividade: campismo de formação para crianças. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	28/6/2007 9/8/2007 30/8/2007	\$ 2,850.00 \$ 1,800.00 \$ 128,043.00	維修 / 工程津貼：通渠工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obra de reparação dos tubos de canalização. 活動津貼：“壓力與情緒管理”講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre o manejar da pressão e negrume. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	31/5/2007 30/8/2007	\$ 2,100.00 \$ 97,395.00	活動津貼：瑜伽興趣班第二期。 Subsídio para actividade: curso de yoga — segunda fase. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	10/7/2007 30/8/2007	\$ 3,000.00 \$ 437,718.00	活動津貼：“夏日親子郊遊樂”活動。 Subsídio para actividade: excursão e visita ao museu. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	10/7/2007 30/8/2007	\$ 2,500.00 \$ 368,131.00	活動津貼：預防虐兒你我有責（三）性教育面面觀。 Subsídio para actividade: seminário sobre a educação sexual. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praça de Ponte e Horta	23/8/2007 23/8/2007 6/9/2007	\$ 13,600.00 \$ 6,200.00 \$ 3,800.00	活動津貼：家庭服務（南區）需求研究調查。 Subsídio para actividade: estudo sobre tipo de serviços familiares necessitando para a zona da Praia do Manduco. 活動津貼：家庭輔導團隊培訓活動。 Subsídio para actividade: formação em grupo sobre aconselhamento familiar. 活動津貼：“智醒少年”啟動儀式。 Subsídio para actividade: projecto de adolescente esperto.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	15/6/2007 28/6/2007 28/6/2007 30/8/2007	\$ 20,000.00 \$ 10,000.00 \$ 180,800.00 \$ 211,374.00	活動津貼：機構交流培訓。 Subsídio para actividade: actividade de intercâmbio entre instituições de desintoxicação. 活動津貼：挑戰人生路體驗營 2007。 Subsídio para actividade: programa de encaminhamento dos jovens toxicodependentes para uma vida mais saudável. 購置津貼：1 台六人車輛。 Subsídio para aquisição: 1 carrinha de 6 lugares. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	30/8/2007	\$ 224,226.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicod dependentes	2/8/2007 23/8/2007 30/8/2007 30/8/2007 30/8/2007	\$ 2,500.00 \$ 5,000.00 \$ 274,824.00 \$ 4,000.00 \$ 2,500.00	活動津貼：第七屆新生命盃象棋賽。 Subsídio para actividade: 7.º torneio de xadrez chinês. 活動津貼：全國藥物濫用防治研討會議（三地會議——禁毒研討會）。 Subsídio para actividade: seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas das regiões de Macau, Hong Kong e do interior da China. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007. 活動津貼：十一週年感恩會足球賽。 Subsídio para actividade: 11.º torneio de futebol. 活動津貼：釣魚迎火晚會 2007。 Subsídio para actividade: torneio de pescar 2007.
澳門基督教新生命團契外展部 Serviço Extensivo ao Exterior (Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau)	30/8/2007	\$ 72,525.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	23/8/2007 30/8/2007 6/9/2007	\$ 8,000.00 \$ 202,224.00 \$ 3,000.00	活動津貼：防漏水電維修行動。 Subsídio para actividade: curso de formação das técnicas de reparação. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007. 活動津貼：交流活動——參加香港培康聯會會慶。 Subsídio para actividade: comparticipação no «Hong Kong Pui Hong Self Help Association» 40.º aniversário de constituição.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	6/9/2007	\$ 4,500.00	活動津貼：親子同歡慶團圓。 Subsídio para actividade: convívio entre famílias para festejar Bolo Lunar.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	8/6/2007	\$ 8,000.00	活動津貼：外展工作。 Subsídio para actividade: projecto de trabalho exterior.
	15/6/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：“遠親不如近鄰”家長小組。 Subsídio para actividade: actividade de grupo familiar.
	26/7/2007	\$ 4,000.00	活動津貼：中心職員培訓（HIV/AIDS）。 Subsídio para actividade: curso de formação dos empre- gados (HIV/AIDS).
	26/7/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：全國藥物濫用防治研討會議（三地研討會）。 Subsídio para actividade: seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas das regiões de Macau, Hong Kong e do interior da China.
	30/8/2007	\$ 314,496.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
重光之家 Casa de Reabilitação	30/8/2007	\$ 160,773.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	26/7/2007	\$ 20,000.00	活動津貼：義工服務獎勵計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação para os trabalhadores voluntários.
	2/8/2007	\$ 7,550.00	活動津貼：外展工作面面觀。 Subsídio para actividade: formação de funcionários junto a Hong Kong.
	23/8/2007	\$ 20,000.00	活動津貼：2007青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiado para acções de combate à droga dos jovens 2007 — 1.ª parte.
	30/8/2007	\$ 139,140.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
	30/8/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：全國藥物濫用防治研討會。 Subsídio para actividade: seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas das regiões de Hong Kong, Macau e do Interior da China.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	30/8/2007	\$ 158,643.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	16/8/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：敬頤助弱互關懷。 Subsídio para actividade: visitar as famílias com dificul- dade económica e idosos.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	10/7/2007	\$ 1,200.00	活動津貼：增廣見聞親子郊外遊。 Subsídio para actividade: passeio no jardim da Yap Chong Ho.
爐石塘區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)	10/7/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：“愛心孝心齊盡獻，敬老聯歡”活動。 Subsídio para actividade: festa de jantar para idosos.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/8/2007	\$ 95,949.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral de Areia Preta	30/8/2007	\$ 41,580.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	30/8/2007	\$ 204,594.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	30/8/2007	\$ 257,034.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	30/8/2007	\$ 18,711.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	10/7/2007 26/7/2007	\$ 5,000.00 \$ 3,000.00	活動津貼：澳穗青年交流體驗營 2007。 Subsídio para actividade: excursão para os jovens — intercâmbio de experiências 2007. 活動津貼：2007 開開心心迎暑假填色繪畫比賽及親子家 庭同樂日。 Subsídio para actividade: 2007 felicidade de férias e con- curso de pintura.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/8/2007	\$ 169,290.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	16/8/2007 30/8/2007	\$ 48,250.00 \$ 257,034.00	購買冷氣機，清洗及更換冷氣機雪種。 Aquisição de 3 ares condicionados e limpeza geral de 42 ares condicionados. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	31/5/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：親子活動在福隆。 Subsídio para actividade: actividade familiar em Fok Long.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	15/6/2007 9/8/2007	\$ 11,900.00 \$ 30,000.00	活動津貼：“戒賭輔導培訓工作坊”及“健康理財教育 培訓工作坊”。 Subsídio para actividade: curso de formação para os assistentes sociais na área de jogadores. 活動津貼：註冊賭博輔導員訓練課程。 Subsídio para actividade: curso de certificação para os assistentes sociais na área de jogadores.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	23/8/2007 30/8/2007	\$ 2,500.00 \$ 82,959.00	活動津貼：“抗逆”自作業。 Subsídio para actividade: a competição de produção de vídeo sobre o assunto de prevenção da toxicodependência. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/6/2007 10/7/2007	\$ 1,500.00 \$ 3,000.00	活動津貼：“沉迷賭博，你我都知”工作坊。 Subsídio para actividade: palestra com o tema de «O conhecimento do vício dos jogos». 活動津貼：“美好社區你我創”暨中心成立六週年服務 推廣日。 Subsídio para actividade: celebração da fundação do 6.º aniversário do Centro.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/7/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：“非一般學習”義工交流活動。 Subsídio para actividade: diferentes tipos de treinos para os voluntários.
	2/8/2007	\$ 4,000.00	活動津貼：“零暴力家庭”社區推廣活動。 Subsídio para actividade: família sem violência.
	30/8/2007	\$ 108,303.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	19/7/2007	\$ 18,000.00	活動津貼：2007青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2007 — 1.ª parte.
	30/8/2007	\$ 365,739.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	27/6/2007	\$ 2,500.00	活動津貼：睇真D大自然新體驗。 Subsídio para actividade: novo conhecimento de jovens.
	30/8/2007	\$ 120,405.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
	6/9/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：下環社區中心周年會慶。 Subsídio para actividade: celebração do aniversário.
澳門基督徒文字協會 Associação de Literatura Cristã de Macau	7/6/2007	\$ 20,000.00	活動津貼：2007青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2007 — 1.ª parte.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	22/6/2007	\$ 20,000.00	活動津貼：2007青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2007 — 1.ª parte.
	30/8/2007	\$ 169,182.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	30/8/2007	\$ 158,643.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	29/12/2006	\$ 61,926.00	二〇〇七年第三季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 3.º trimestre de 2007.
	26/6/2007	\$ 10,000.00	活動津貼：溫馨家庭頌親恩。 Subsídio para actividade: celebração do Dia da Mãe.
	10/7/2007	\$ 6,000.00	活動津貼：同聲同氣（社工交流活動）。 Subsídio para actividade: actividade para assistentes sociais.
	30/8/2007	\$ 49,551.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門明愛 Caritas de Macau	29/12/2006	\$ 155,778.00	二〇〇七年第三季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 3.º trimestre de 2007.
	19/7/2007	\$ 10,000.00	活動津貼：員工培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação para os trabalhadores das instituições de idosos.
	30/8/2007	\$ 114,345.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	29/12/2006	\$ 61,926.00	二〇〇七年第三季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 3.º trimestre de 2007.
	10/7/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：家庭教育證書課程。 Subsídio para actividade: curso de educação de família.
	2/8/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：義工交流活動。 Subsídio para actividade: actividade e intercâmbio para os voluntários.
	9/8/2007	\$ 7,000.00	活動津貼：婦聯頤康協會成立十三周年暨第六屆理監事就職聯歡餐會。 Subsídio para actividade: série de actividades do 13.º aniversário da comissão do idosos associação das mulheres.
	30/8/2007	\$ 13,515.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
	30/8/2007	\$ 3,250.00	活動津貼：“中秋同歡聚”晚會。 Subsídio para actividade: jantar para festa de Bolo Lunar.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	30/8/2007	\$ 94,158.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	30/8/2007	\$ 9,009.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	29/12/2006	\$ 108,852.00	二〇〇七年第三季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 3.º trimestre de 2007.
	2/8/2007	\$ 6,000.00	活動津貼：香港社會服務工作學習體驗團。 Subsídio para actividade: viagem de aprendizagem a serviço social em Hong Kong.
	30/8/2007	\$ 71,379.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
	30/8/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：幸福家庭同心結。 Subsídio para actividade: a actividade para promover a moral familiar.
世界宣明會澳門分會 Visão do Mundo — Associação de Macau	7/6/2007	\$ 2,250.00	活動津貼：07 義工訓練班。 Subsídio para actividade: treino de voluntário 2007.
	22/6/2007	\$ 3,800.00	活動津貼：親子樂聚 BBQ。 Subsídio para actividade: dia de churrasco de família.
	31/7/2007	\$ 6,345.00	活動津貼：樂天陽光夏日營。 Subsídio para actividade: campismo com alegria no Verão.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	30/8/2007	\$ 39,501.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
新橋街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	6/9/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：新橋坊眾恭祝華光誕“敬老千歲宴”。 Subsídio para actividade: jantar de convívio para idosos e celebração do festival do deus «Wa Kuong».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	26/7/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：中秋園遊同樂夜。 Subsídio para actividade: reunião das famílias de moradores na festa do Bolo Lunar.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	30/8/2007	\$ 3,465.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	30/8/2007	\$ 27,720.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	22/6/2007	\$ 4,700.00	活動津貼：義工培訓之“同步挽手獻愛心”。
	19/7/2007	\$ 3,400.00	Subsídio para actividade: formação dos voluntários。 活動津貼：香港防癌會教育小組同路人十四週年晚會。
	30/8/2007	\$ 49,500.00	Subsídio para actividade: participar no convívio de confraternização do aniversário da Associação dos voluntários «Tong Lou Ian»。 二〇〇七年第三季的津貼。
	20/9/2007	\$ 3,200.00	Subsídio do 3.º trimestre de 2007。 活動津貼：防癌及抗癌講座——第二部份。 Subsídio para actividade: palestra sobre cancro — 2.ª parte.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	30/8/2007	\$ 11,436.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	30/8/2007	\$ 12,129.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	2/8/2007	\$ 15,000.00	活動津貼：賣旗籌款。
	2/8/2007	\$ 14,350.00	Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas。 維修 / 工程津貼：安裝露台花籠。
	30/8/2007	\$ 10,050.00	Subsídio para manutenção/Obra: instalação para colocar grade。 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	30/8/2007	\$ 10,395.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	7/6/2007	\$ 13,000.00	活動津貼：上海，南京，合肥康復服務交流考察團。
	19/7/2007	\$ 7,700.00	Subsídio para actividade: intercâmbio de serviço de reabilitação na China。 活動津貼：2007 職員培訓之動感飛颺。
	30/8/2007	\$ 17,325.00	Subsídio para actividade: treino de trabalhador。 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	22/6/2007	\$ 20,000.00	活動津貼：參加第十五屆世界聾人聯合會會議。
	16/8/2007	\$ 18,000.00	Subsídio para actividade: participação na «The Spanish Confederation of Deaf People»。 活動津貼：2007 年國際聾人節 “我手訴我心” 計劃。 Subsídio para actividade: Dia Internacional de Surdo 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	30/8/2007	\$ 9,357.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	30/8/2007	\$ 132,447.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	30/8/2007	\$ 88,218.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	30/8/2007	\$ 15,594.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門聾人（成人）特殊教育協會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	30/8/2007	\$ 84,234.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau	15/6/2007	\$ 1,000.00	活動津貼：衛生常識講座——預防夏天流行病。 Subsídio para actividade: palestra sobre prevenção de doença comum no Verão.
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	30/8/2007	\$ 343,953.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門南灣，西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	10/7/2007	\$ 3,000.00	活動津貼：社區工作交流會。 Subsídio para actividade: conferência de acção de comunidade.
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	30/8/2007 30/8/2007	\$ 27,060.00 \$ 3,600.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007. 活動津貼：中秋合家聯戶外聯歡晚會。 Subsídio para actividade: convívio familiar na festa do Bolo Lunar.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	15/6/2007 30/8/2007	\$ 10,000.00 \$ 77,058.00	活動津貼：親子系列性興趣班。 Subsídio para actividade: curso de passatempo entre pais e filhos. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	15/2/2007	\$ 200,000.00	活動津貼：2007 陽光少年計劃。 Subsídio para actividade: projecto solar 2007.
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	30/8/2007	\$ 101,664.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	30/8/2007	\$ 403,557.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	30/8/2007	\$ 10,000.00	活動津貼：高齡教師訪問活動——湛江參觀訪問三天團。 Subsídio para actividade: visita para os professores idosos.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	2/8/2007 30/8/2007	\$ 1,150.00 \$ 34,650.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento. 二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	30/8/2007	\$ 32,919.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	30/8/2007	\$ 385,998.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	7/6/2007	\$ 6,000.00	活動津貼：共建無毒社區新環境系列“向毒品 SAY NO”。
	10/7/2007	\$ 2,000.00	Subsídio para actividade: festa juntos construimos uma comunidade sem droga. 活動津貼：“畫出社區新面貌”填色比賽。
	9/8/2007	\$ 3,000.00	Subsídio para actividade: concurso de pintura sobre o comunitário. 活動津貼：親子野外競技大比拼。 Subsídio para actividade: concurso entre os pais e os filhos na flora.
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	10/7/2007	\$ 3,500.00	活動津貼：親親孩子工作坊。 Subsídio para actividade: projecto de trabalho sobre pais e crianças.
澳門汎澳青年商會 Associação de Juniores de Pan Mac	26/4/2007	\$ 39,962.00	活動津貼：禁毒巡遊響全城之電單車創作比賽。
	30/8/2007	\$ 30,000.00	Subsídio para actividade: desfile de motociclos para o Dia Internacional de Abuso de Drogas. 活動津貼：澳門成人宣誓日 2007。 Subsídio para actividade: dia de prestar juramentos para adultos 2007.
澳門扶輪社 Rotary Club of Macau	31/5/2007	\$ 10,000.00	活動津貼：第六十屆週年慈善晚會。 Subsídio para actividade: jantar do 60.º aniversário.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	30/8/2007	\$ 2,585,001.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
澳門夫婦懇談會 Associação Encontro Matrimonial de Macau	10/7/2007	\$ 2,000.00	活動津貼：家庭與倫理的關係及重要性。 Subsídio para actividade: palestra sobre a importância do aspecto moral a família.
澳門健舞會 Associação de Dança Aeróbica de Macau	10/7/2007	\$ 14,500.00	活動津貼：2007 青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiado para acções de combate à droga dos jovens 2007 — 1.ª parte.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	31/5/2007	\$ 15,000.00	活動津貼：澳門首屆兩岸四地中老年柔力球邀請賽。
	9/8/2007	\$ 10,000.00	Subsídio para actividade: concurso desportivo Iao Lek Kao. 活動津貼：“全民健身與奧運同行”健步走活動。 Subsídio para actividade: corrida para a comemoração dos Jogos Olímpico de Beijing.
澳門青年抉擇協會 Associação de «Choice» para Jovens de Macau	7/6/2007	\$ 14,000.00	活動津貼：2007 青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiado para acções de combate à droga dos jovens 2007 — 1.ª parte.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	19/4/2007	\$ 11,300.00	活動津貼：大專院校禁毒活動計劃（續）：研究。 Subsídio para actividade: programa de combate à droga pelos estudantes universitários (cont.): inquéritos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	15/6/2007	\$ 30,600.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃 2007。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2007.
鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	14/6/2007	\$ 38,000.00	活動津貼：2007 青年禁毒活動獎勵計劃。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2007.
澳門青少年體育舞蹈協會 Macau Youth Dance Sport Association	22/6/2007	\$ 20,000.00	活動津貼：2007 青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2007 — 1.ª parte.
澳門葡國神召會 Assembleia de Deus Portuguesa de Macau	10/7/2007	\$ 7,000.00	活動津貼：2007 青年禁毒活動獎勵計劃。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2007.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	30/8/2007	\$ 103,302.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	30/8/2007	\$ 103,302.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	19/7/2007	\$ 5,000.00	活動津貼：至“精”至“營”大比拼。 Subsídio para actividade: competição do ser esperto e saudável.
	30/8/2007	\$ 150,228.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	30/8/2007	\$ 103,302.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	30/8/2007	\$ 103,302.00	二〇〇七年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2007.
	總金額 Total	\$ 51,567,755.20	

二零零七年十月二十五日於社會工作局

代局長 張鴻喜

(是項刊登費用為 \$44,503.000)

Instituto de Acção Social, aos 25 de Outubro de 2007.

O Presidente do Instituto, substituto, *Zhang Hong Xi*.

(Custo desta publicação \$ 44 503,00)

澳門理工學院

名單

為遵行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零零七年第三季度獲資助的名單：

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2007:

受資助實體 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade	
澳門瑪麗皇后研究所有限公司 Instituto de Investigação Queen Mary (Macau) Limitada	16/10/2006	\$ 1,170,000.00 (a)	為學院與英國倫敦大學瑪麗皇后學院合辦的理工——倫大資訊系統研究中心 2007 年第二期科研合作經費。 2.ª fase da despesas de estudos científicos do ano 2007 para o centro de investigação entre QUML e IPM.	
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	27/12/2006	\$ 35,000.00 (a)	合作開展葡語國家研究項目第二期研究費用。 2.ª fase do financiamento para os projectos de investigação sobre os países lusófonos.	
澳門奧比斯 Orbis Macau	03/09/2007	\$ 1,000.00 (a)	為支持“奧比斯襟章日”的慈善活動。 Concessão de um subsídio para a participação na «Orbis Pin Day».	
陳啟民 Chan Kai Man	30/04/2007	\$ 7,000.00 (a)	向原澳門社工學院學生發放助學金。 Bolsas de estudos para os alunos da ex-Escola de Serviço Social.	
周瑞雯 Chao Soi Man	09/07/2007	\$ 8,000.00 (a)		
鄭斯雅 Cheang Si Nga	09/07/2007	\$ 3,750.00 (a)		
徐鳳儀 Choi Fong I	09/07/2007	\$ 7,000.00 (a)		
楊志良 Ieong Chi Leong	09/07/2007	\$ 9,500.00 (a)		
嚴展歡 Im Chin Fun	09/07/2007	\$ 4,000.00 (a)		
廖秀華 Lio Sao Wa	09/07/2007	\$ 5,000.00 (a)		
呂文鳳 Loi Man Fong	09/07/2007	\$ 6,000.00 (a)		
盧雪鳳 Lou Sut Fong	09/07/2007	\$ 1,500.00 (a)		
冼嘉彤 Sin Ka Tong	09/07/2007	\$ 5,000.00 (a)		
郝志強 Hao ZhiQiang	18/12/2006	\$ 2,000.00 (a)		內地優秀生 8 月及 9 月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Agosto e Setembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
黃海玲 Huang HaiLing	18/12/2006	\$ 4,000.00 (a)		
李龍 Li Long	21/08/2007	\$ 4,000.00 (a)		
李艷艷 Li YanYan	18/12/2006	\$ 4,000.00 (a)		
劉杉 Liu Shan	21/08/2007	\$ 4,000.00 (a)		
劉思思 Liu SiSi	30/07/2007	\$ 2,000.00 (a)		
劉玉濤 Liu YuTao	18/12/2006	\$ 4,000.00 (a)		
呂雪 Lu Xue	21/08/2007	\$ 4,000.00 (a)		
文菁 Wen Jing	18/12/2006	\$ 4,000.00 (a)		
	27/08/2007			

受資助實體 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
楊夢韻 Yang MengJie 曾星龍 Zeng XingLong 鄭奕 Zheng Yi	30/07/2007 18/12/2006 27/08/2007 18/12/2006 27/08/2007	\$ 2,000.00 (a) \$ 4,000.00 (a) \$ 4,000.00 (a)	內地優秀生8月及9月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Agosto e Setembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
André Fernando Santos Bicho Carina Sofia Antunes de Sousa Isabel Marques Rodrigues Jacinto Salgueiro Casqueira Jéssica Estelle Lopes Borges Pedro Miguel Martins Carril	27/08/2007 27/08/2007 27/08/2007 27/08/2007 27/08/2007 27/08/2007	\$ 29,000.00 (a) \$ 29,000.00 (a) \$ 29,000.00 (a) \$ 29,000.00 (a) \$ 29,000.00 (a) \$ 29,000.00 (a)	葡萄牙雷利亞理工學院交換生9月份生活津貼及2007/2008學年學費。 Subsídio de vida do mês de Setembro e de propinas do ano lectivo de 2007/2008 aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria.
羅筱慧 Lo Sio Wai	15/06/2007	\$ 141,614.00 (a)	2007/2008學年碩士獎學金。 Prémio Instituto Politécnico de Macau para aluno do Curso de Mestrado do ano lectivo de 2007/2008.
黃燕慧 Huang Yan Hui 賈瑞 Jia Rui	27/08/2007 27/08/2007	\$ 10,000.00 (a) \$ 10,000.00 (a)	武術總會獎學金。 Prémio da Associação Geral de Wushu para melhores atletas.
張開源 Cheong Hoi Un 王子君 Wong Chi Kuan	27/08/2007 27/08/2007	\$ 5,000.00 (a) \$ 5,000.00 (a)	中學優秀推薦生獎學金。 Prémios académicos para os melhores alunos — recomendados pelas escolas secundárias.
馮天瑜 Feng TianYu 古立俊 Ku Lap Chon 李貴勝 Lei Kuai Seng 楊男 Yang Nan	26/06/2007 26/06/2007 10/09/2007 10/09/2007	\$ 5,000.00 (a) \$ 5,000.00 (a) \$ 6,200.00 (a) \$ 10,000.00 (a)	資助理工學院員工家屬50%之學費。 Concessão de um subsídio de 50% de propinas a famílias de funcionários do IPM.
安珊 An Shan 區淑芬 Ao Sok Fan 陳嘉敏 Chan Ka Man 陳婉貞 Chan Un Cheng 李詩韻 Lei Si Wan 譚妙媛 Tam Mio Wun 王曙南 Wong Su Nam	02/07/2007 02/07/2007 02/07/2007 02/07/2007 02/07/2007 02/07/2007 02/07/2007 02/07/2007	\$ 1,000.00 (a) \$ 1,000.00 (a) \$ 1,000.00 (a) \$ 1,000.00 (a) \$ 1,000.00 (a) \$ 1,000.00 (a) \$ 1,000.00 (a) \$ 1,000.00 (a)	資助本院畢業生參加2007年雅思國際英語水平測試。 Concessão de um subsídio aos finalistas do IPM para a participação em «“International English Language Testing System” do ano de 2007».
崔維孝 Choi Wai Hao	09/07/2007	\$ 40,000.00 (a)	科研資助。 Concessão de um subsídio para estudos científicos.

受資助實體 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade	
戴定澄 Dai Ding Cheng	09/07/2007	\$ 25,000.00 (a)	科研資助。 Concessão de um subsídio para estudos científicos.	
賴少英 Lai Sio Ieng	09/07/2007	\$ 10,900.00 (a)		
毛思慧 Mao SiHui	09/07/2007	\$ 94,000.00 (a)		
蕭嘉明 Siu Ka Meng	24/07/2007	\$ 155,000.00 (a)		
唐海誼 Tong Hoi Yee	12/09/2007	\$ 406,000.00 (a)		
曾忠祿 Zeng ZhongLu	27/08/2007	\$ 190,000.00 (a)		
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	13/09/2007	\$ 500.00 (b)		2007年7月至2008年6月會費。 Quotas para os meses de Julho do ano 2007 a Junho do ano 2008.

(a) 澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau

(b) 澳門旅遊博彩技術培訓中心

Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau

二零零七年十月二十四日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 24 de Outubro de 2007.

代秘書長 趙家威

O Secretário-Geral, substituto, *Chiu Ka Wai*.

(是項刊登費用為 \$5,846.00)

(Custo desta publicação \$ 5 846,00)

公告

第 01/DOA/2007 號公開招標

茲公佈，根據社會文化司司長於二零零七年十月二十五日作出的批示，由二零零八年一月一日至二零零九年十二月三十一日期間為“位於高美士街及羅理基博士大馬路澳門理工學院的所有設施提供為期二十四個月的清潔服務”進行公開招標。

在本公告刊登之日起，有意的競投人可在辦公時間內前往高美士街澳門理工學院工程暨採購處查閱及索取有關招標章程和承投規則。

投標書的有效期為 90 日，由開啟投標書當日起計算。

競投人須在二零零七年十一月十五日下午五時四十五分截標日期前，將投標書交到澳門理工學院工程暨採購處，並須繳交澳門幣拾叁萬肆仟肆佰元整（\$ 134,400.00）的臨時保證金。臨時保證金之繳交方式得透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式繳付。

Anúncio

Concurso Público n.º 01/DOA/2007

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Outubro de 2007, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes e na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, pelo período de vinte e quatro meses, de 1 de Janeiro de 2008 a 31 de Dezembro de 2009».

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta e aquisição, durante o horário de expediente, na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, a partir da data de publicação deste anúncio.

As propostas do concurso são válidas até noventa dias, contados a partir da data de abertura das mesmas.

Os concorrentes devem entregar as suas propostas do concurso na Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, dentro do horário normal de expediente, até às 17,45 horas do dia 15 de Novembro de 2007. Devem os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 134 400,00 (cento e trinta e quatro mil e quatrocentas patacas), mediante depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau, ou mediante garantia bancária.

開啟投標書定於二零零七年十一月十六日下午三時正在羅理基博士大馬路澳門理工學院綜合樓一樓二號演講廳舉行。

二零零七年十月三十日於澳門理工學院

院長 李向玉

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

A abertura das propostas do concurso realizar-se-á na Sala de Anfiteatro II do 1.º andar do Novo Edifício do Instituto Politécnico de Macau, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, pelas 15,00 horas do dia 16 de Novembro de 2007.

Instituto Politécnico de Macau, aos 30 de Outubro de 2007.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

學生福利基金

名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零零七年第三季財政資助名單：

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2007:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
膳食津貼：102名學生 Subsídio de refeições: 102 alunos	12/07/2007	\$ 35,363.00	向2006/2007學年經濟困難學生發放膳食津貼（第五期）。 Concessão de subsídio de refeições aos alunos com dificuldades económicas para o ano lectivo de 2006/2007 (5.ª prestação).
特別資助：16名學生 Subsídio especial: 16 alunos	19/07/2007	\$ 232,514.94	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.
特別資助：趙桂蘭 Subsídio especial: Chio Kuai Lan	19/07/2007	\$ 61,764.00	資助有特殊教育需要且經濟困難的學生購買電動輪椅。 Concessão de subsídio para uma cadeira de rodas eléctrica ao aluno de ensino especial com dificuldades económicas.
膳食津貼：2名學生 Subsídio de refeições: 2 alunos	27/07/2007	\$ 138.00	向2006/2007學年經濟困難學生發放膳食津貼（第五期）。 Concessão de subsídio de refeições aos alunos com dificuldades económicas para o ano lectivo de 2006/2007 (5.ª prestação).
特別資助：伍志權 Subsídio especial: Ng Chi Kun	31/08/2007	\$ 7,800.00	資助有特殊教育需要且經濟困難的學生之交通費。 Concessão de subsídio de transporte aos alunos de ensino especial com dificuldades económicas.
獎學金：葉海欣 Bolsa de mérito: Ip Hoi Ian	31/08/2007	\$ 6,900.00	發放2006/2007學年第二期獎學金。 Concessão da 2.ª prestação de subsídio de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2006/2007.
特殊助學金：何嘉敏及黃瑞韻 Bolsa especial: Ho Ka Wan e Wong Soi Wan	31/08/2007	\$ 41,838.35	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.

二零零七年十月二十三日於學生福利基金

行政管理委員會主席 蘇朝暉（局長）

（是項刊登費用為 \$2,036.00）

Fundo de Acção Social Escolar, aos 23 de Outubro de 2007.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Sou Chio Fai*, director.

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

土地工務運輸局

公告

何賢公園多層停車場之管理及經營

1. 招標方式：公開招標。
2. 招標類別：服務提供。
3. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。
4. 臨時擔保：\$250,000.00（澳門幣貳拾伍萬元整），以現金存款、銀行擔保或法定的保險擔保提供。
5. 被接納參與的投標者：
 - 1) 以其名義經營在澳門特別行政區成立，業務是管理及經營停車場的商業企業的自然人士；
 - 2) 在澳門特別行政區成立，從事上項所述業務的公司。
6. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路 32 至 36 號電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科；

截止日期及時間：二零零七年十二月十一日（星期二）下午五時正。
7. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路 32 至 36 號電力公司大樓，土地工務運輸局 4 字樓會議室；

日期及時間：二零零七年十二月十二日（星期三）上午九時三十分。
8. 查閱案卷地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路 32 至 36 號電力公司大樓，土地工務運輸局 2 字樓運輸廳。於本局會計科可取得公開招標案卷的副本，每份為 \$200.00（澳門幣貳佰元整）。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Gestão e exploração do auto-silo Jardim Comendador Ho Yin

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Tipo de concurso: prestação de serviços.
3. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
4. Caução provisória: \$ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
5. São admitidos a concurso:
 - 1) Pessoas singulares que, em seu nome, exerçam empresa comercial, constituída na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), que tenha por objecto o exercício de actividade de gestão e exploração de parques de estacionamento;
 - 2) Sociedades comerciais, constituídas na RAEM, que tenham por objecto social o exercício da actividade referida na alínea anterior.
6. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secretaria da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;

Dia e hora limite: dia 11 de Dezembro de 2007 (terça-feira), às 17,00 horas.
7. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar;

Dia e hora: dia 12 de Dezembro de 2007 (quarta-feira), às 9,30 horas.
8. Local, dia e hora para exame do processo:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Departamento de Tráfego. Na Secção de Contabilidade destes Serviços poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 200,00 (duzentas patacas), por exemplar;

時間：辦公時間內。

9. 評標標準及其所佔之比重：

- 所建議的回報金之百分比 45%；
- 投標者承諾履行多層停車場管理及經營的計劃（包括工作人員配置的計劃，對提升多層停車場營運技術、服務質量、以及有利於監察實體履行監察責任的投資計劃。） 40%；
- 投標者在多層停車場管理及經營之經驗 15%。

10. 提供說明文件：由二零零七年十一月十二日起至截標日止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓2字樓，土地工務運輸局運輸廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零七年十月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$2,858.00)

Horário: horário de expediente.

9. Critério de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Percentagem de contrapartida proposta 45%;
- Compromisso, assumido pelo concorrente, de cumprimento do programa de gestão e exploração do auto-silo (incluindo o plano de afectação de trabalhadores e o plano investimentos dos meios que visam elevar a qualidade, em termos técnicos, da exploração do auto-silo e dos serviços a prestar, bem como facilitar a acção da entidade fiscalizadora) 40%; e
- Experiência do concorrente no âmbito da gestão e exploração de auto-silos 15%.

10. Prestação de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Tráfego da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, a partir de 12 de Novembro de 2007, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Outubro de 2007.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 2 858,00)

郵政局

公告

茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱，有限制的方式為郵政局人員進行一般晉升開考，以填補郵政局人員編制第一職階首席高級技術員三缺。

有關開考通告現張貼於議事亭前地郵政局總部大樓二樓，並自本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零七年十月二十四日於郵政局

代局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$852.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Outubro de 2007.

A Directora dos Serviços, substituta, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)